

Et sy nõ touiere de q̄ pagar la di-  
cha pena. Nos le mãdamos pe-  
nar z escarmentar como la nra  
merced fuere. Et si por la tal car-  
ta o aluala matare o lisiare mue-  
ra por ello z sea enemigo delos  
pariētes del muerto.

**Ley. xxvij.** q̄ en las cartas de/  
justicia nõ se pongã exorbitanci-  
as nin clausulas derogatorias.

ordenamos que sy entre  
o partes z p̄uadas p̄sonas  
ouiere cõtienda /o deba-  
te z se diere alguna nra p̄uision  
o carta z sobre ella se de segũda  
justiã /o otras qual's q̄ez nras car-  
tas z sobre cartas con qual's q̄ez  
penas clausulas derogatorias.  
z firmezas z abrogaciones z  
derogaciones z dispensaciones  
generales /o especiales abn q̄ se  
digã pceder de nro p̄pio motu z  
cierta ciēcia z poderio rreal z ab-  
solutõ. Que sin embargo de todo  
aquello toda dia es nra merced z  
voluntad q̄ la justicia florezca z  
sea dado z guardado entera mē-  
te a cada vno su derecho z non  
rresciba agrauio nin p̄uizio en  
su justicia. Para lo qual ordena-  
mos z mãdamos q̄ ningun nro  
secretario ni escriuano de cama-  
ra nõ sea osado de poner ni pon-

ga en las tal's o semejãtes cartas  
exorbitãcias ni clausulas dero-  
gatorias ni abrogaciones nin  
derogaciones de leys. Nin de fu-  
eros. nin de derchos z ordenami-  
entos. ni desta nra ley. nin dela  
ley ante desta. ni pogan enellas  
q̄ pcedan ni que nos las damos  
de nro p̄pio motu z cetera. Ni q̄  
q̄ las cartas q̄ fueren entre. ptes  
o sobre negocios de p̄sonas p̄ua-  
das dayã llana mēte z segun el  
estilo z costumbre q̄ de drho deuē  
yz z ser fechas. Por manera que  
por ellas nõ se fagã ni engēdrē  
p̄uizio a otro alguno. Et el es-  
criuano q̄ firmare o librare con-  
tra esta carta /o aluala /o p̄uille-  
gio q̄ pierda el oficio. Et que la  
tal carta o aluala o p̄uillegio en  
quãto ala tal exorbitancia z ab-  
rogacion z derogaciõ z otra q̄l  
q̄ez cosa q̄ contēga por donde se.  
q̄te el dercho z justicia dela parte  
Non bala nin aya fuereca ni ñdi-  
gor ni guma biē asi como sy nun-  
ca fuese dado ni ganado.

**Ley. xxviii.** q̄ nõ balã las car-  
tas q̄ el rrey diere en que se q̄te el  
derecho delas partes.

estableçemos q̄ pendien-  
tes los p̄ritos en la nra  
corte /o en la nra chanc

El Rey do  
Juan 1º en da  
lto año de  
mll ccccº xl ij

